



SEA[®]

Automatic Gate Openers

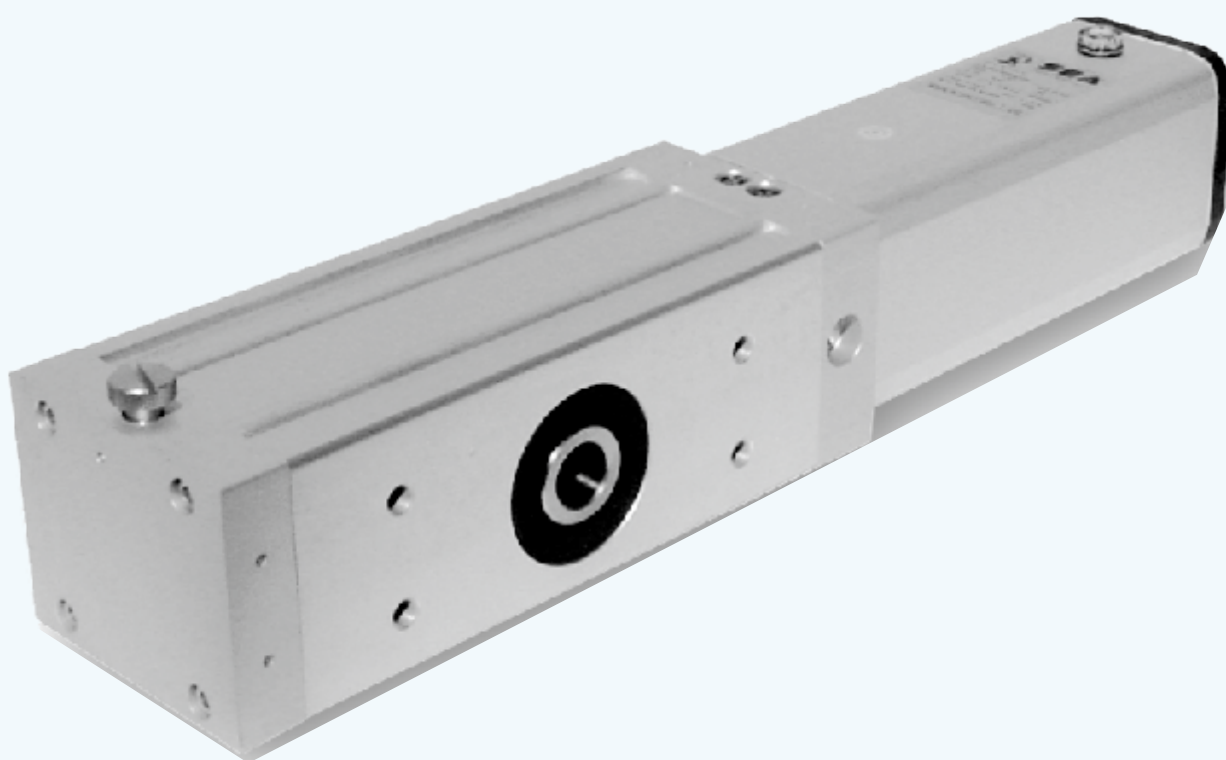
International registered trademark n. 804888

CE | UK
CA

DEUTSCH

SCUTI

ANTRIEB FÜR KIPPTORE



SEA S.p.A.

Zona Industriale Sant'Atto - 64100 - Teramo - ITALY

Telephone: + 39 0 861 588341 - Fax: + 39 0 861 588344

www.seateam.com

ALLGEMEINE MERKMALE

SCUTI ist ein Antrieb für Kipptore im privaten Bereich mit einem Gewicht von max. 16kg/qm. SCUTI ist mit By-pass Ventilen zur Krafteinstellung, sowohl in Öffnung, wie in Schließung ausgestattet.

Für Türen die zwischen 3,5 m und 5 m breit sind (3 m hoch) müssen 2 SCUTI Antriebe mit einer einzigen Steuerung benützt werden.

Masse (mm)

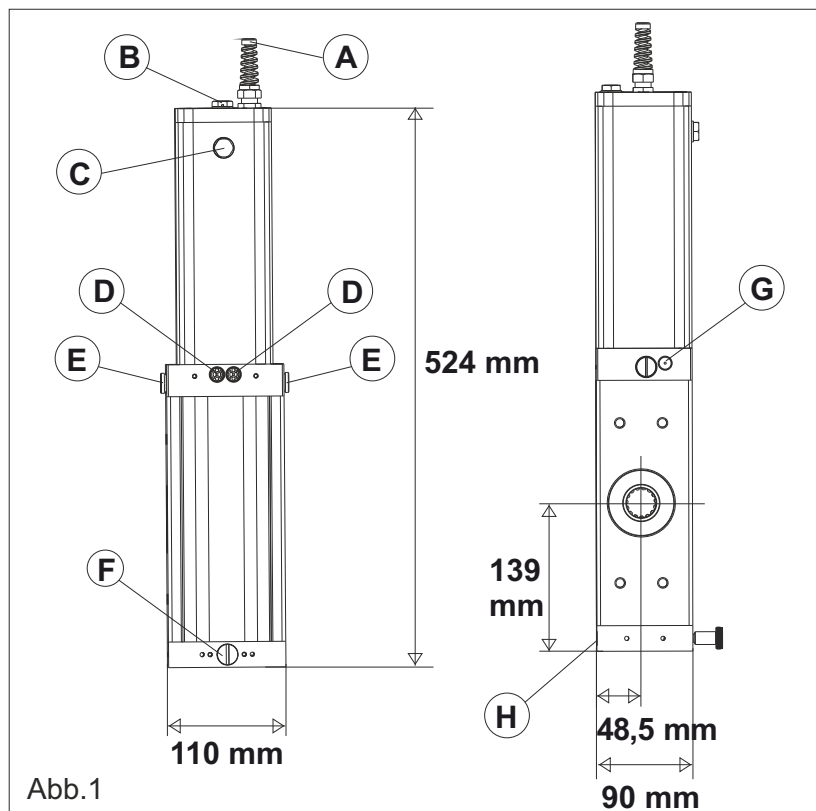


Abb.1

Nomenklatur Hauptbauteile

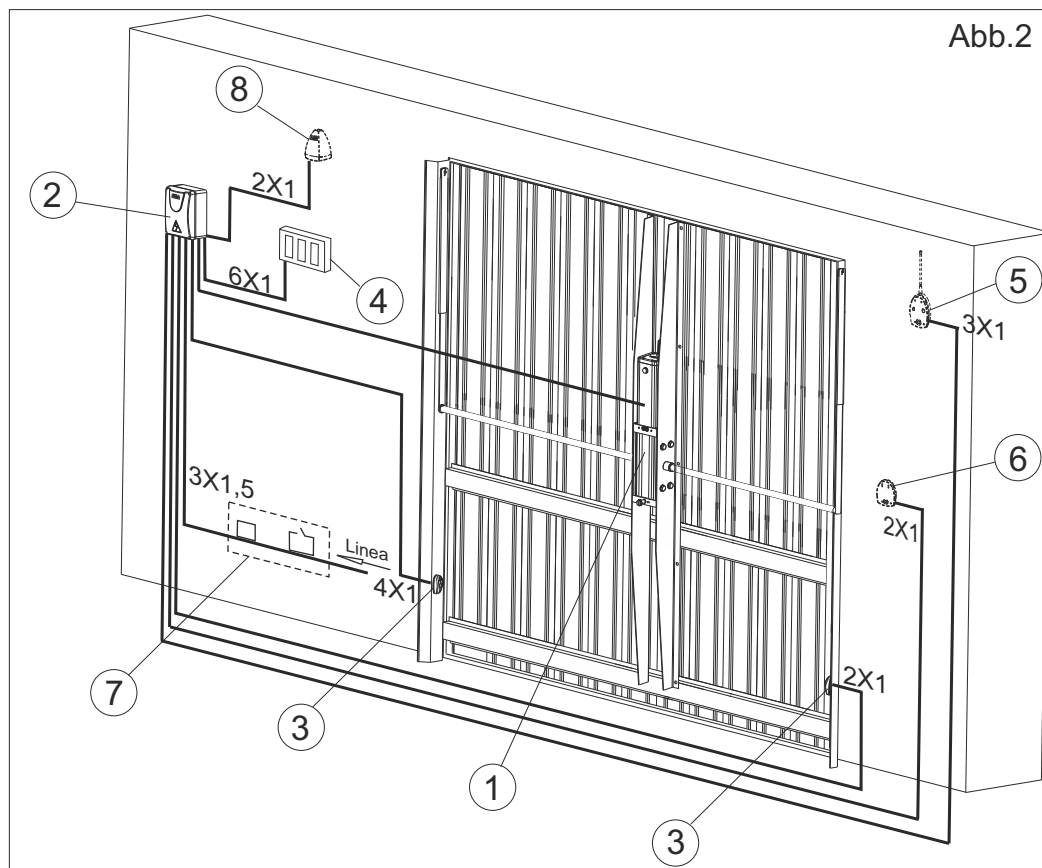
- A.** Kabelverschraubung
- B.** Stöpsel Ölauffüllung
- C.** Ölmenge
- D.** Krafteinstellungsschraube (By pass)
- E.** Hydraulisches Blockierungssystem
- F.** Manuelle Innenentriegelung
- G.** Befestigung Hydraulikschloss (Nur SB Version Spanien)
- H.** Manuelle Aussenentriegelung

TECHNISCHE DATEN	SCUTI 1,5L IV	SCUTI 0,75L IV	MAXI SCUTI FAST
Speisung	230 V~	230 V~	230 V~
Stromverbrauch	220 W	220 W	330 W
Pumpenkapazität	1,5 L	0,75 L	1,5 L
Zyklen/Stunde	75	75	60
Betriebstemperatur	-20°C +55°C	-20°C +55°C	-20°C +55°C
Gewicht	12,3 Kg	12,3 Kg	12,6 Kg
Kupplung gegen Quetschungen	JA	JA	JA
Schutzgrad	IP55	IP55	IP55
Startkondensator	12,5 µF	12,5 µF	20 µF
Max. Tormasse mit einem Antrieb	3H x 3,5L	3H x 3,5L	3H x 3,5L
Max. Tormasse mit zwei Antrieben	3H x 5L	3H x 5L	3H x 5L
Max. Türgewicht	15 Kg/mq	15 Kg/mq	18 Kg/mq
Max. Drehmoment	250 Nm	350 Nm	500 Nm
Winkelgeschwindigkeit	13°/s (*22°/s)	9°/s (*16°/s)	20°/s
Motordrehzahl	1430 rpm	1430 rpm	2850 rpm

* Motordrehzahl mit «UNIGATE FV» INVERTER

TYPISCHE INSTALLIERUNG

1. Antrieb
2. Elektronische Steuerung
3. Fotozelle
4. Tastenwähler
5. Empfänger
6. Schlüsselschalter
7. Differenzialschalter
8. Blinklampe



VORBEREITUNG DER TÜR

Auf der Tür müssen einige Kontrollen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass der SCUTI Antrieb angebracht werden kann.

- A.** Sich vergewissern, dass die festen und beweglichen Bestandteile der Tür eine resistente und möglichst unverformbare Struktur haben;
- B.** Das Türgewicht nicht über 16 kg/qm liegt:
- C.** Dass die Scharniere und die gesamte Struktur der Anlage ordentlich funktionieren und der Türlauf frei von Hindernissen oder hemmenden Einwirkungen beeinflusst wird:
- D.** Sollte die Tür nicht für eine Automatisierung vorbereitet sein, müssen die Gegengewichte ausgetauscht werden.

Für die einwandtfreie Funktion der Tür ist es wichtig, dass sie am Ende der Installierung richtig ausbalanciert wird.

MONTAGE SCUTI BEFESTIGUNG MIT/OHNE SCHWEIßEN

Scuti ein Motor gerade Arme

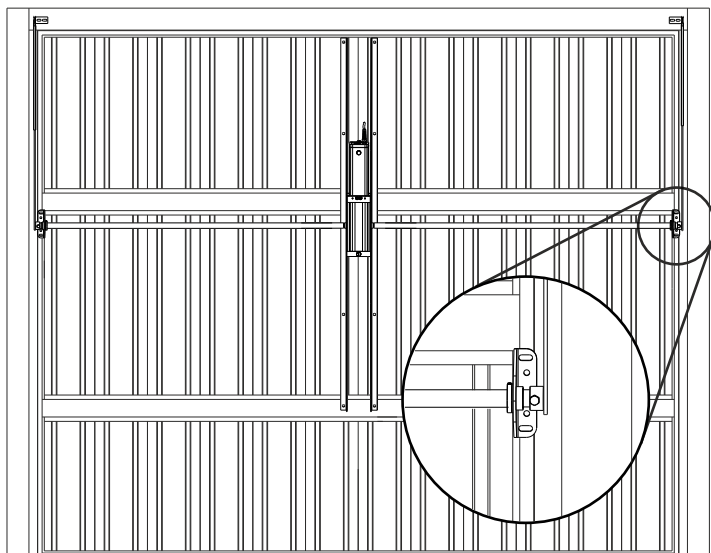


Abb.7

Scuti ein Motor gekrümmte Arme

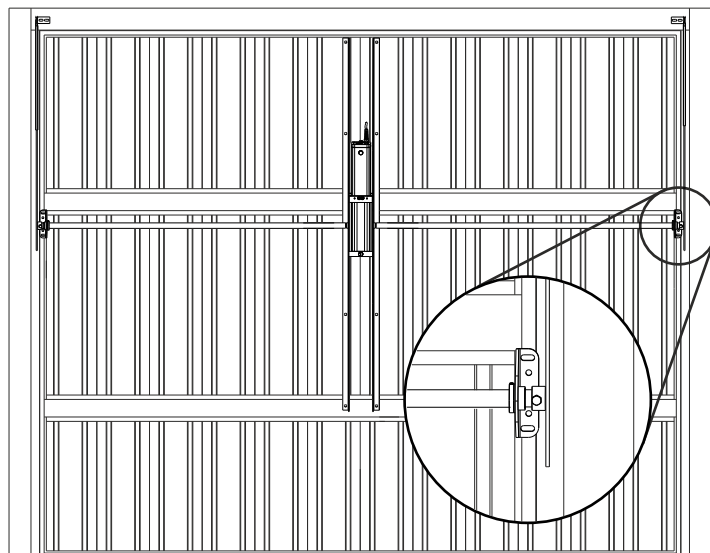


Abb.8

Scuti zwei Motoren gerade Arme

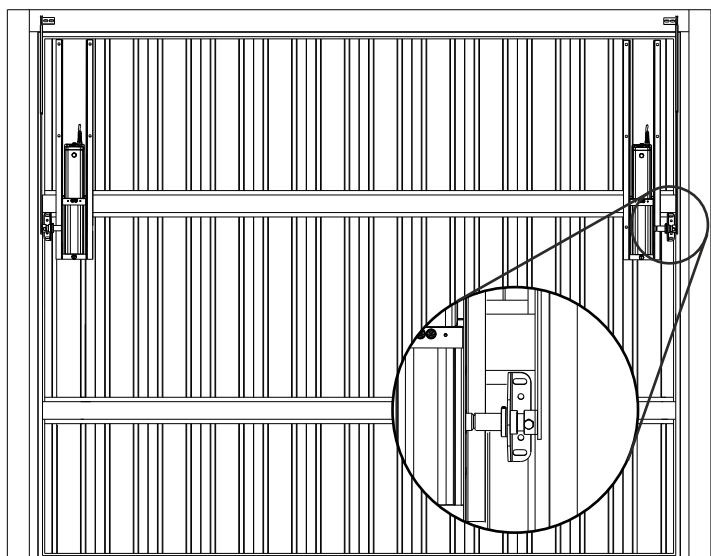


Abb.9

Scuti zwei Motoren gekrümmte Arme

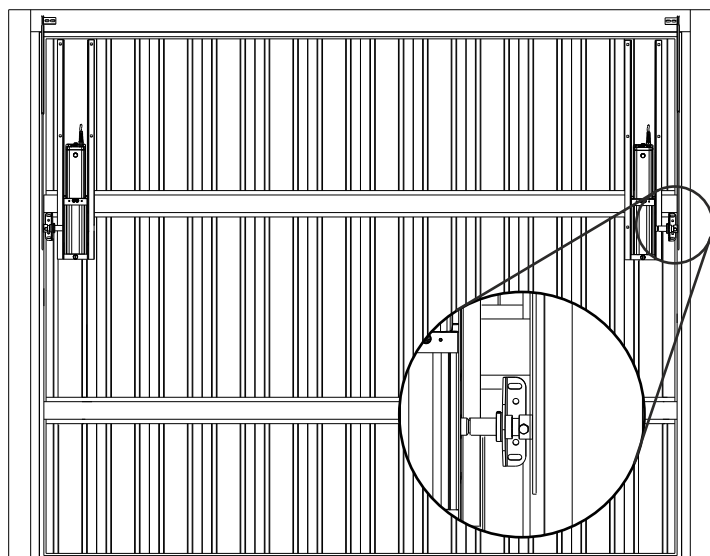
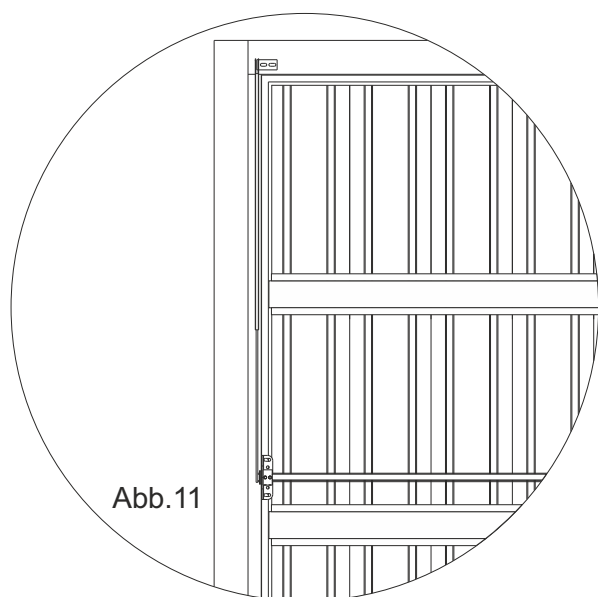
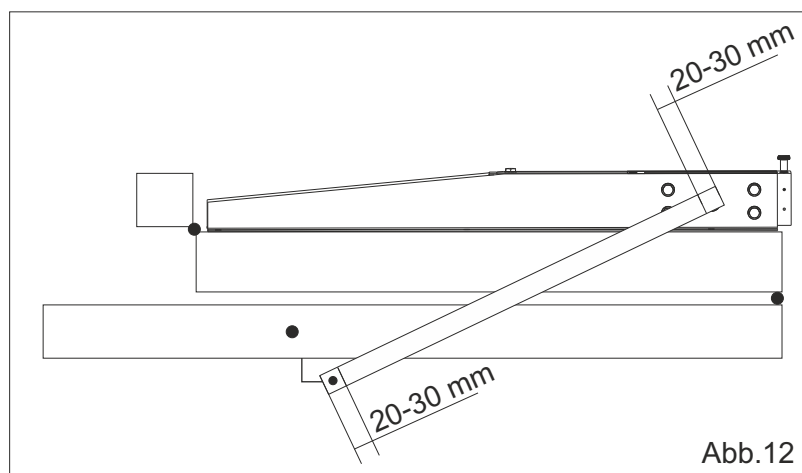


Abb.10

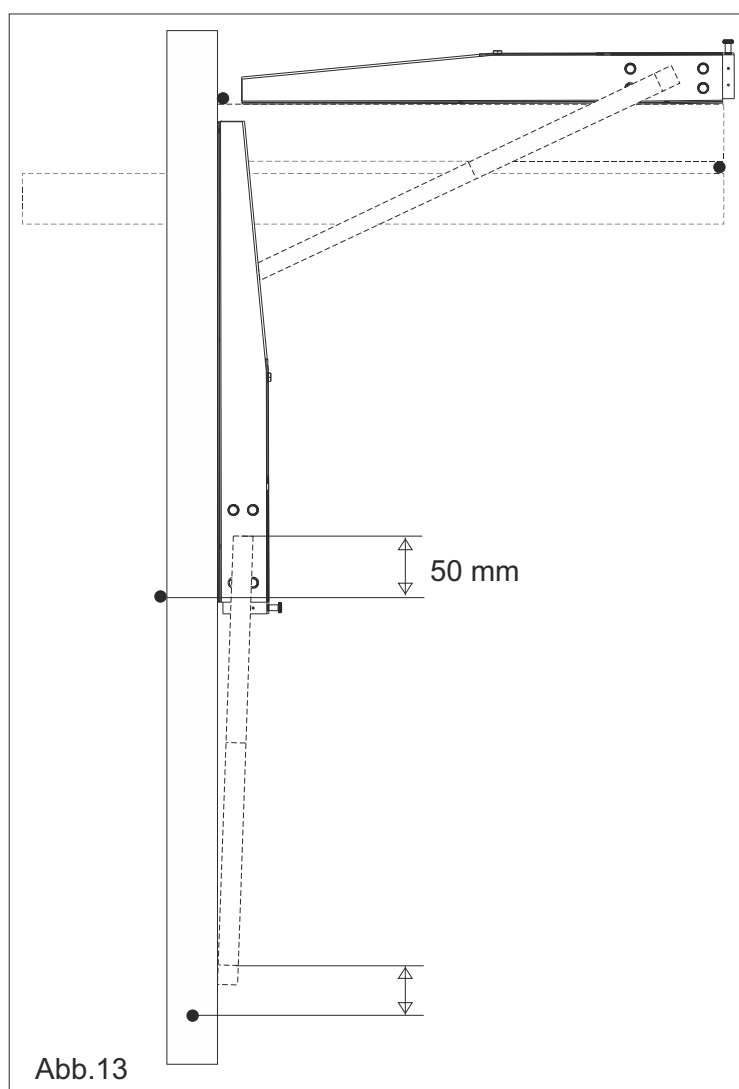
ÜBERTRAGUNGSDetails



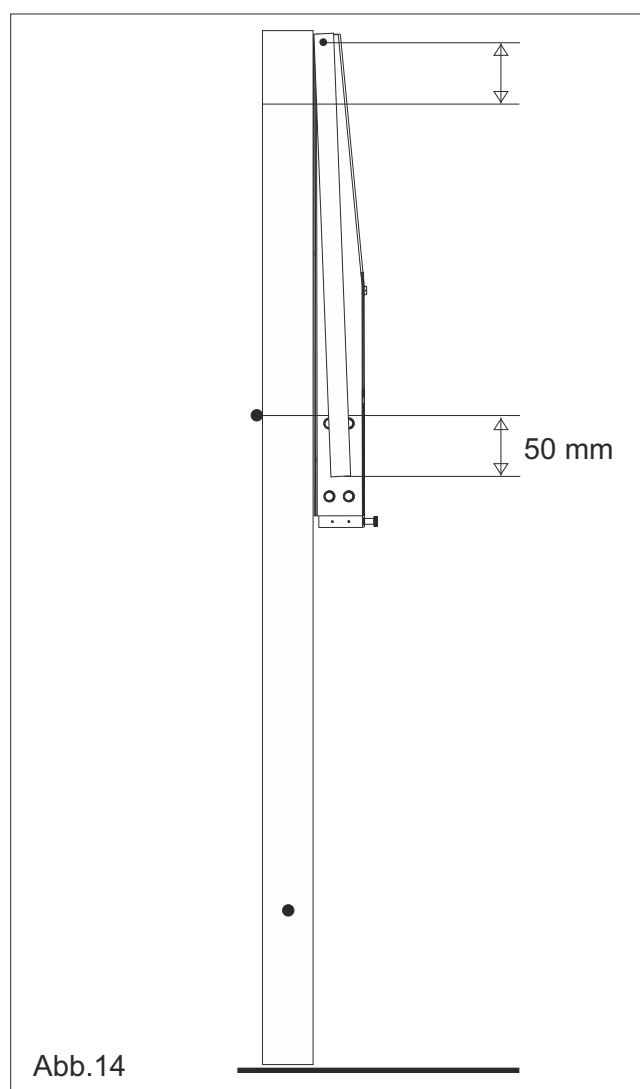
TELESKOPARM/ROHR TRENNUNG



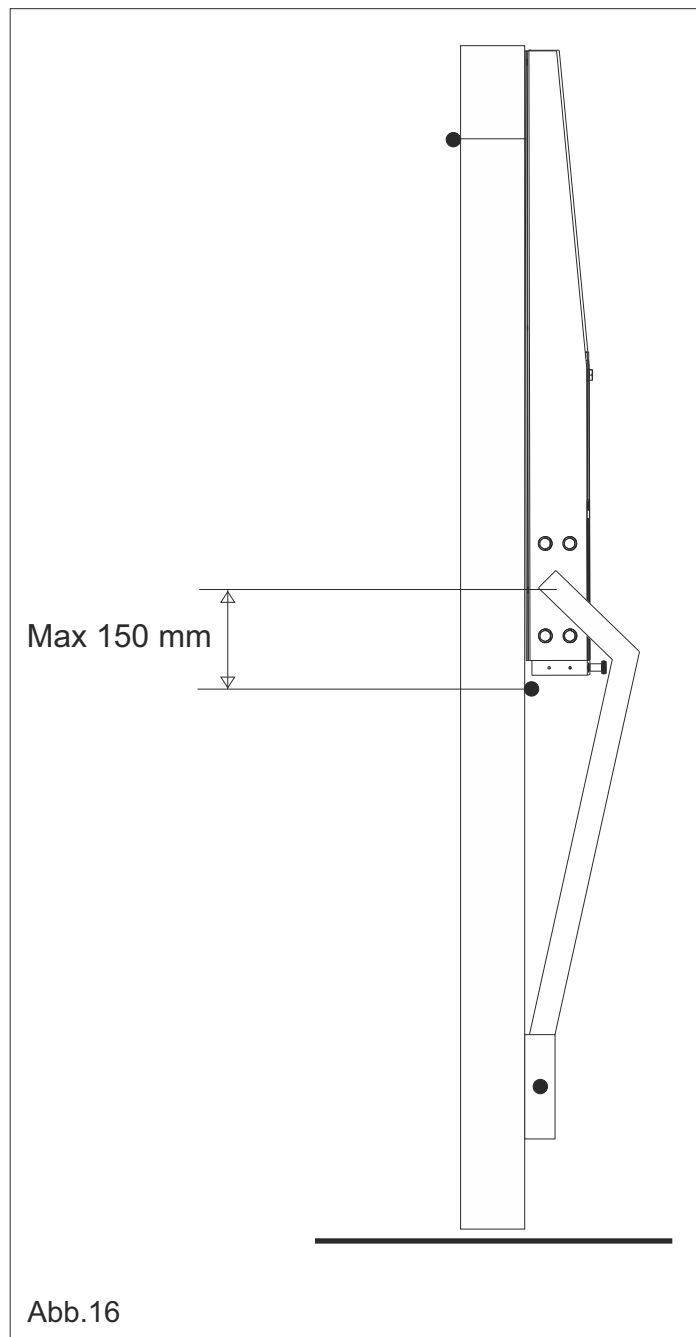
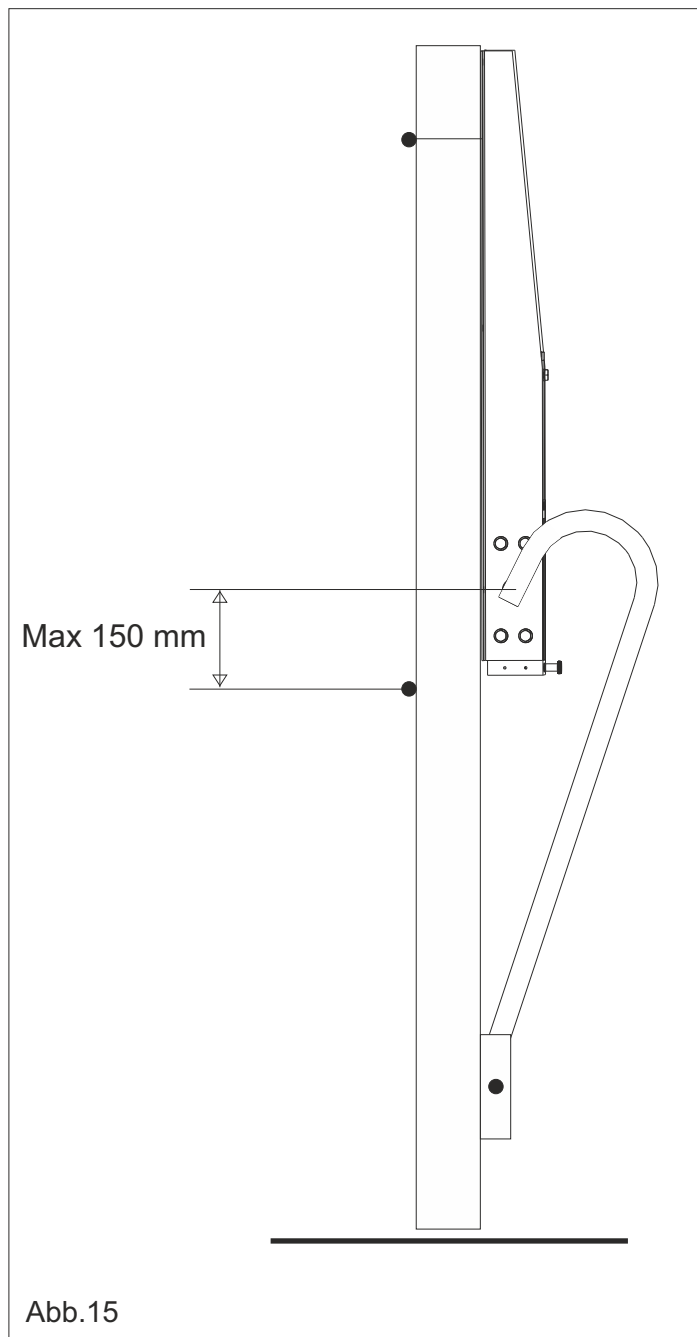
INSTALLIERUNG AUF OBEREM FLÜGEL



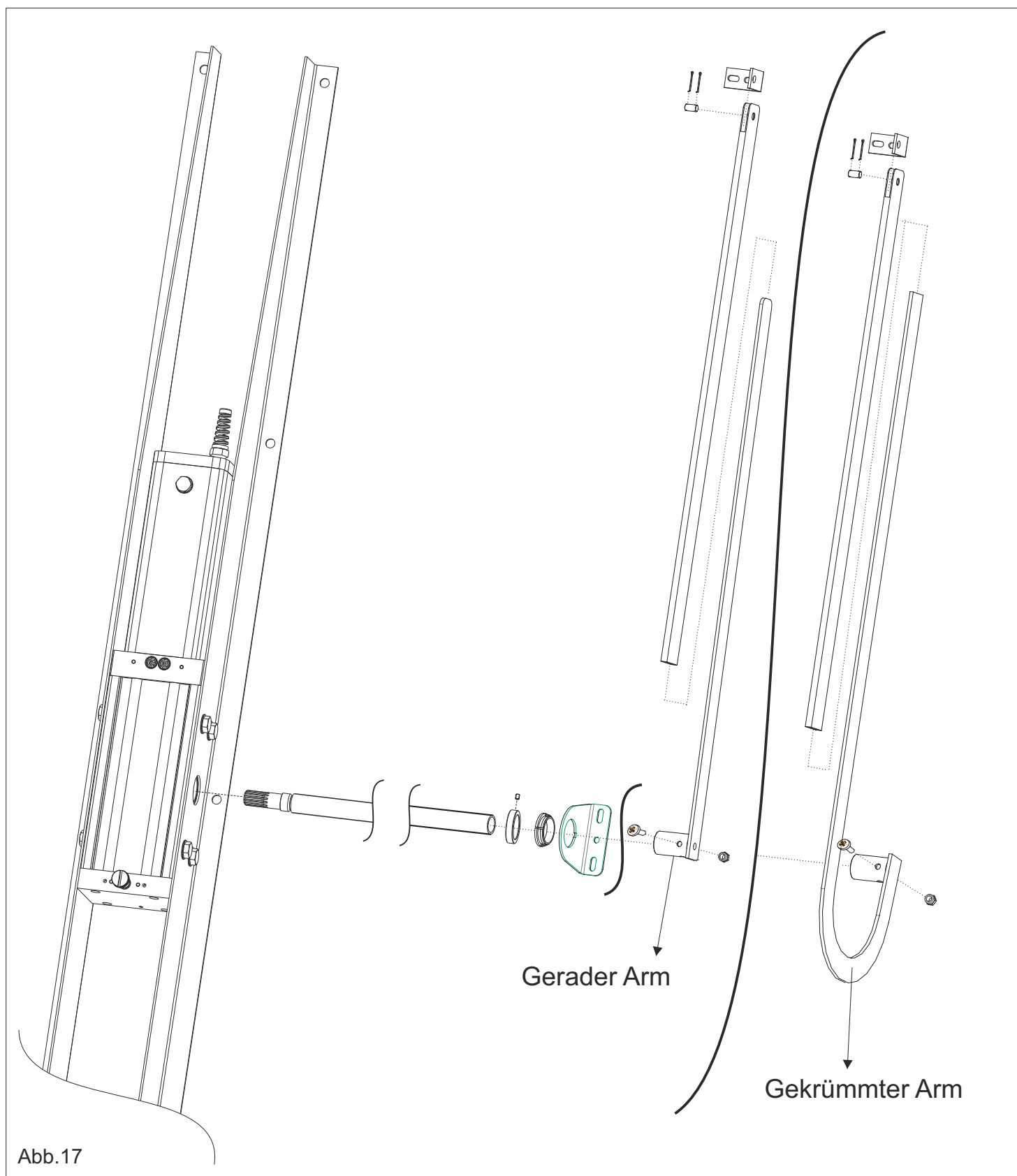
INSTALLIERUNG AUF UNTEREM FLÜGEL



INSTALLIERUNG MIT KIT SAXO ODER VORANHEBEN



SCUTI MOTOR MIT UNIVERSALHALTERUNG MIT UND OHNE SCHWEIßEN



Beim Fixieren der Bügel an die Tür den Wert A berücksichtigen.

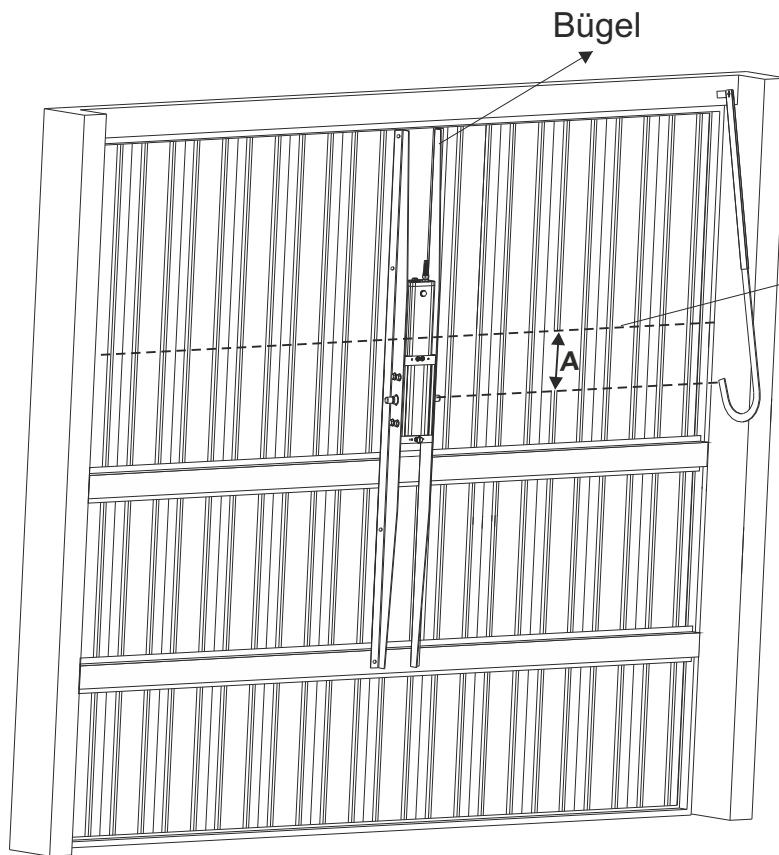


Abb.18

A = MIN 50 mm, MAX 100 mm

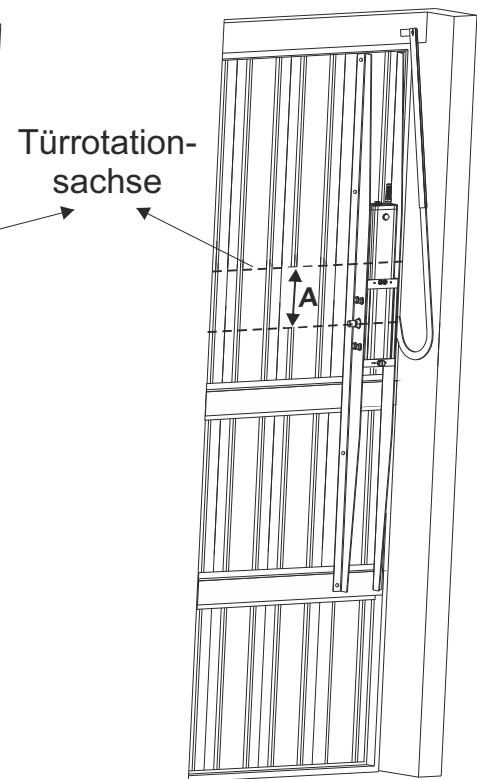


Abb.19

Nachdem der Flügel komplett angehoben wurde, Wert Y entnehmen und danach die Teleskoparmfeder und den Teleskoparmnut um 30/40mm weniger als Y kürzen.

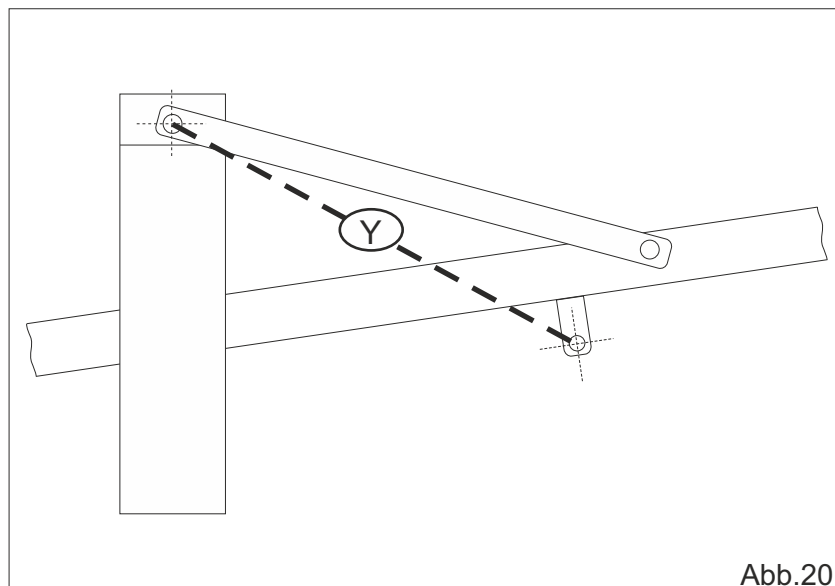
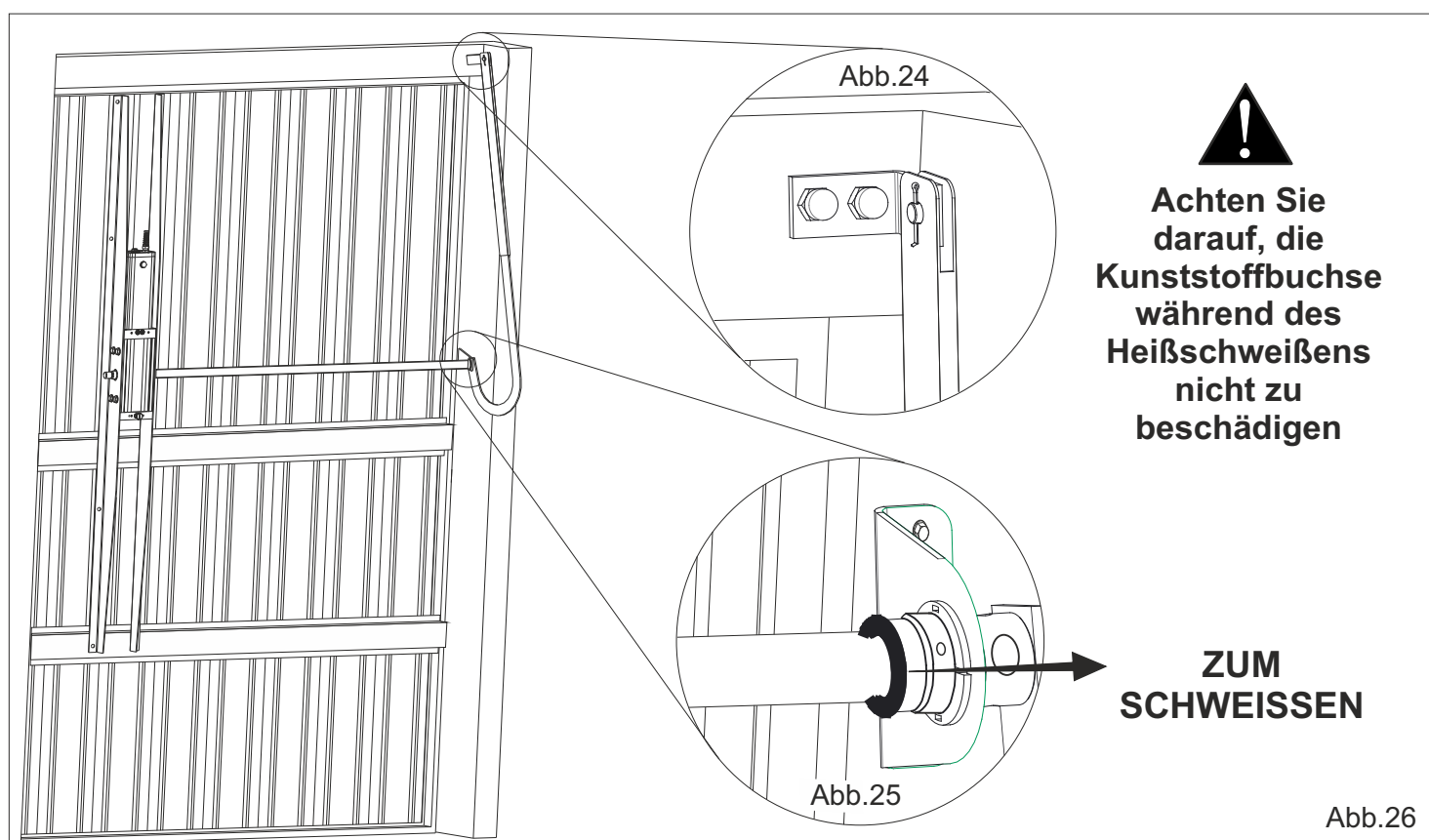
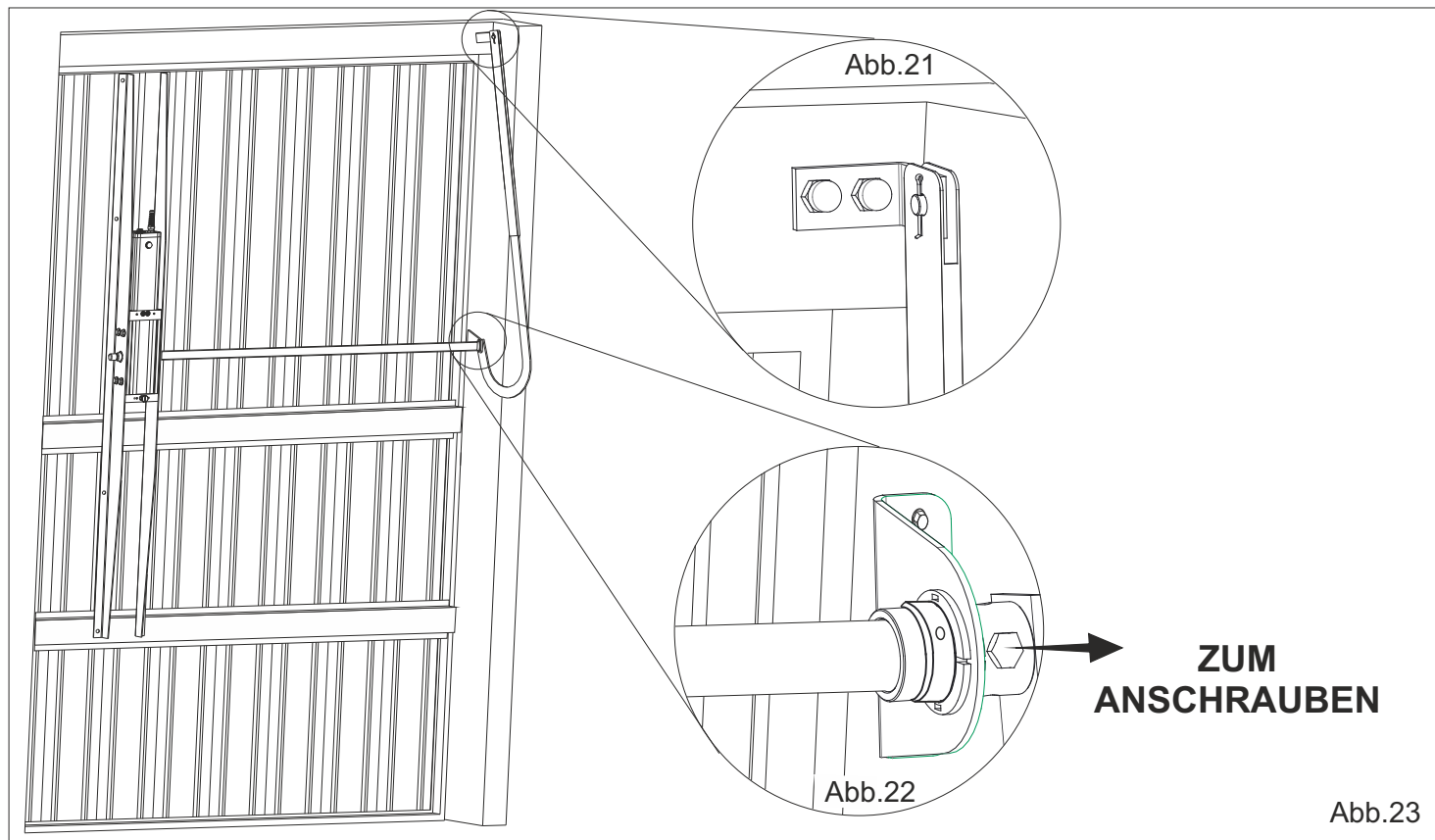


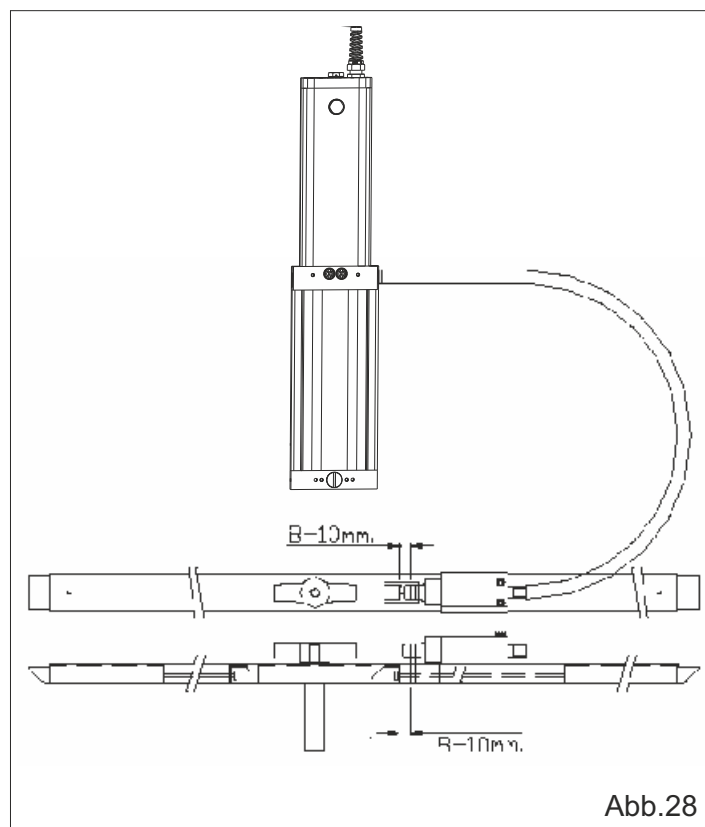
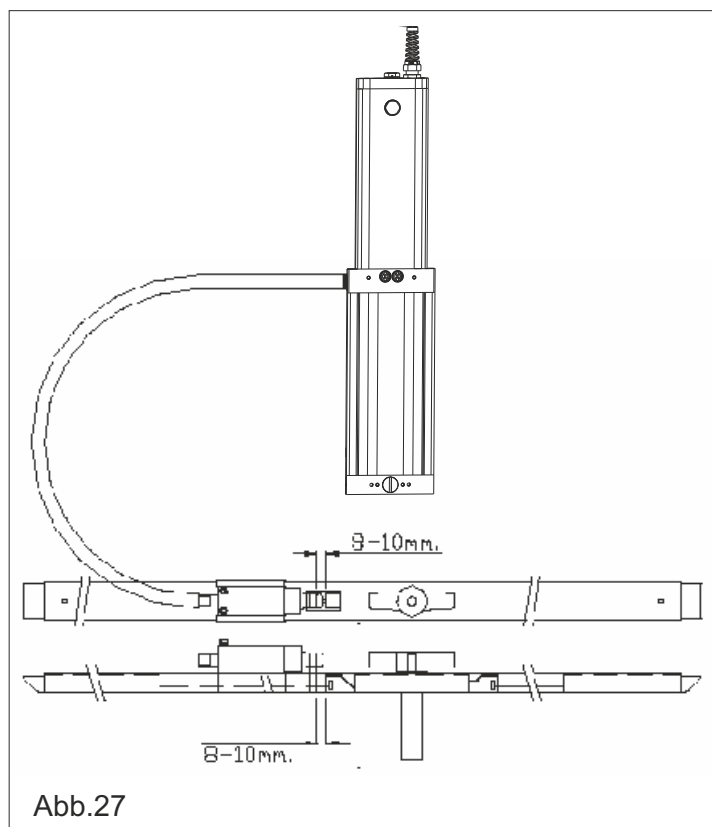
Abb.20

EIN SCUTI MOTOR MIT UNIVERSALHALTERUNG MIT UND OHNE SCHWEIßEN

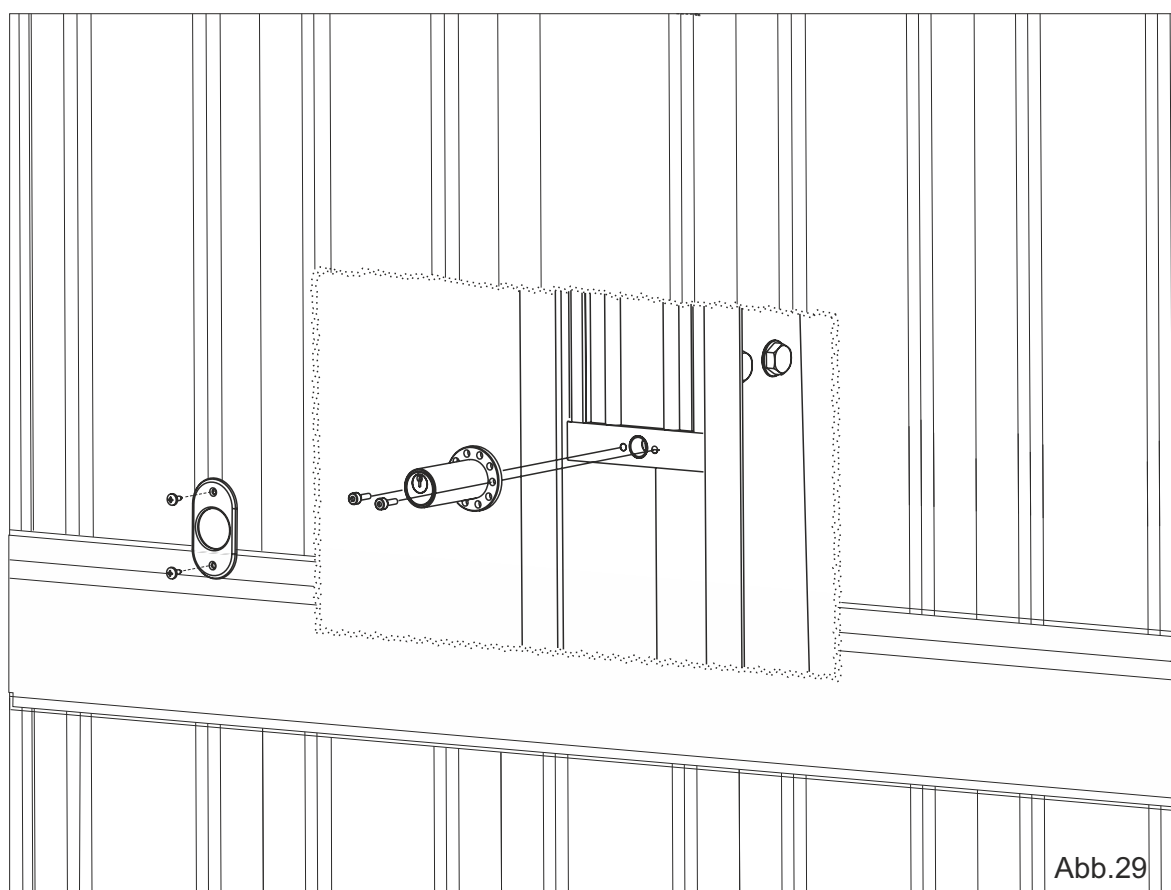


HYDRAULIKSCHLOSS

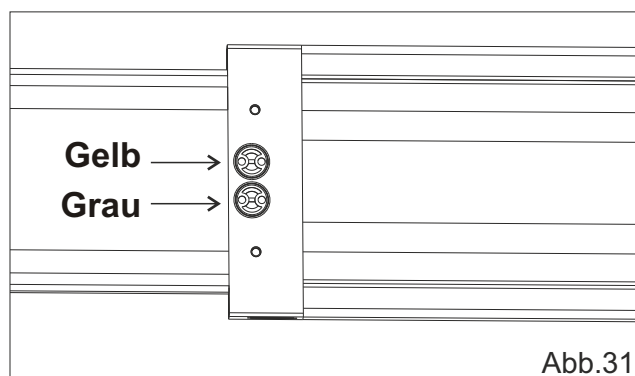
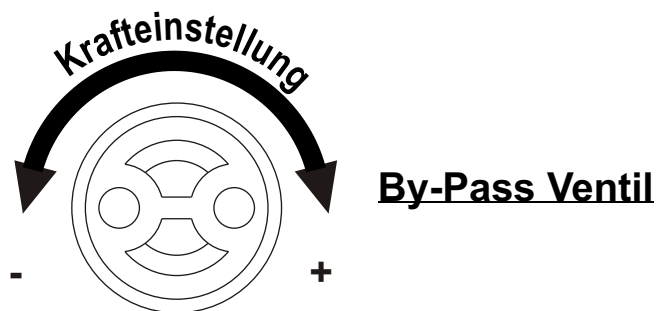
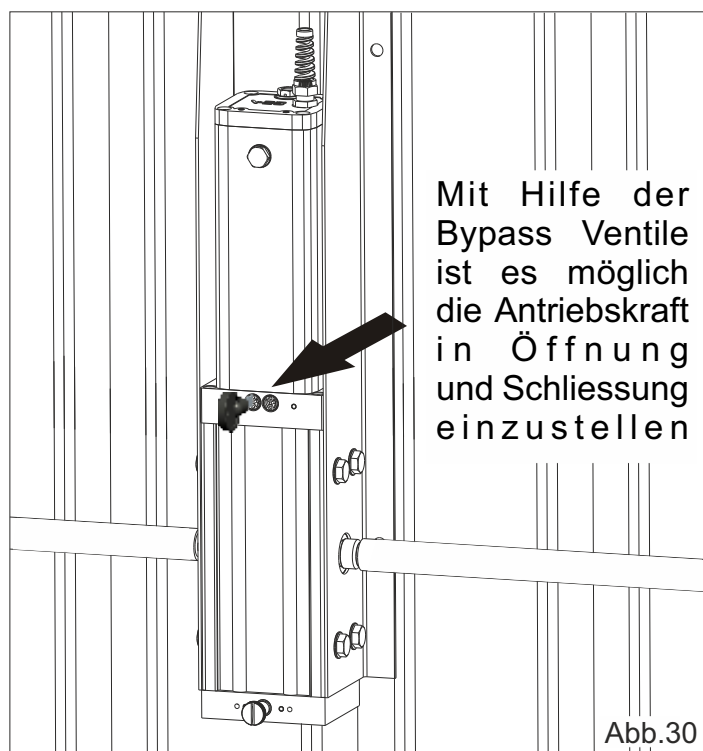
Nur für vorbereitete Ausführungen



MONTAGE AUSSENENTRIEGELUNG

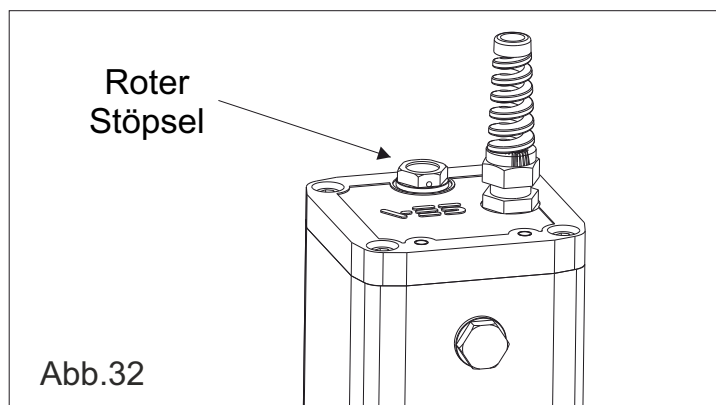


DREHMOMENTEINSTELLUNG (By-Pass Schrauben)



AUSTAUSCH ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE

Nach Installationsende den roten Stöpsel (Abb.32) mit dem mitgelieferten schwarzen Stöpsel austauschen



FÜR ENDVERBRAUCHER UND INSTALLATEUR

PERIODISCHE WARTUNG

Die Unversehrtheit der beweglichen Teile des Antriebs und der Tür überprüfen	Jährlich
Alle sich bewegenden Teile einschmieren	Jährlich
Die Funktionstüchtigkeit der Innen und Aussenentriegelung überprüfen	Jährlich
Die Einstellung der Bypass Ventile überprüfen	Jährlich
Die max. Schubkraft der Tür in Öffnung und Schliessung überprüfen	Jährlich

FÜR ENDVERBRAUCHER UND INSTALLATEUR

MANUELLE INNENENTRIEGELUNG

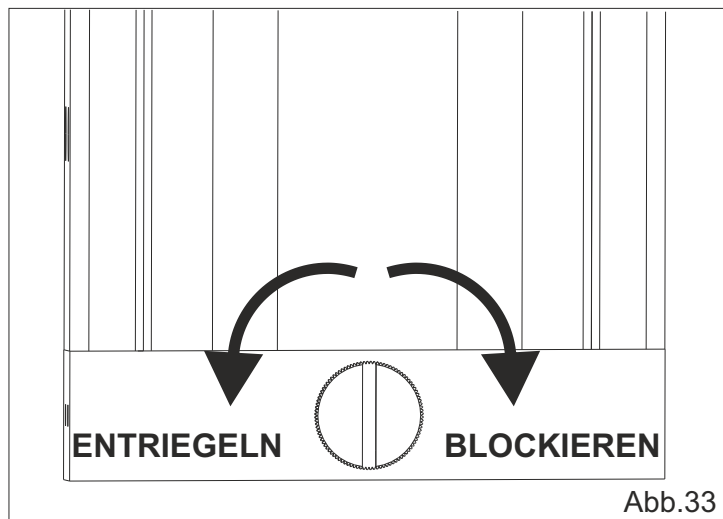


Abb.33

MANUELLE AUßENENTRIEGELUNG

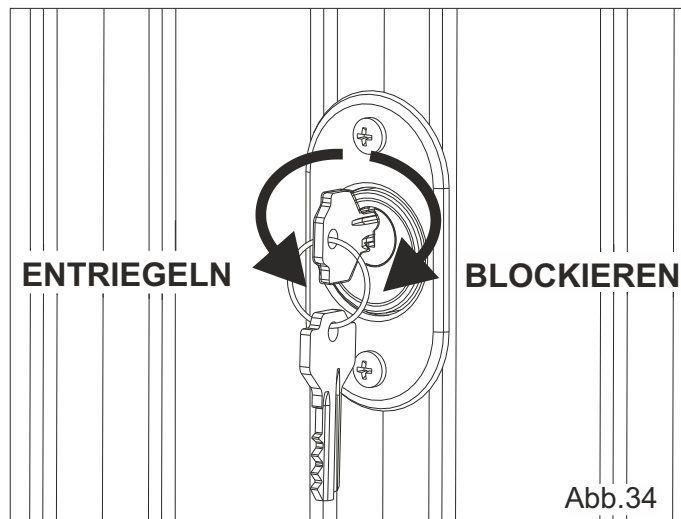
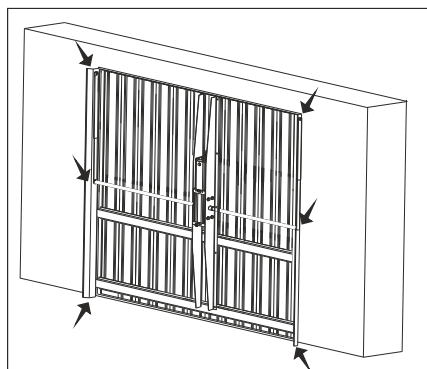


Abb.34



GEFAHRENANALYSE: Die in Abb. 51 mit Pfeilen gekennzeichneten Punkte sind potentiell gefährlich. Der Installateur muss eine gründliche Prüfung der Risiken vornehmen, um Quetschungen, Mitreissen, Schnitte, Verhakungen und Fallen vorzubeugen und um eine für Menschen, Tiere und Dinge sichere Installation zu gewährleisten. Bei Unklarheiten, wenden sie sich bitte an den Gebiets Händler oder rufen Sie uns an. Diese Anleitungen sind fester Bestandteil des Antriebs und müssen an einem Ihnen bekannten Ort aufbewahrt werden. Der Installateur muss sich strikt an die Anleitungen halten. Die SEA S.p.A. Produkte dürfen nur für die Automatisierung von Türen, Toren und Flügel benutzt werden. Sämtliche Initiativen die ohne ausdrückliche Genehmigung von Seiten der Fa. SEA ergriffen werden, entledigen SEA jeglicher Verantwortung. Der Installateur muss den Kunden über nicht einschätzbare Restrisiken informieren. Mit dem Ziel ihre Produkte ständig zu verbessern, hat SEA das Recht

jegliche Art von Änderung durchzuführen, ohne vorher ihre Kunden darüber zu informieren. Dies verpflichtet die Fa. SEA jedoch nicht dazu, ihre vorhergehenden Produktionen zu verbessern. SEA kann nicht für Schäden oder Unfälle verantwortlich gemacht werden, die durch kaputte Produkte entstanden sind oder wenn es sich um Schäden oder Unfälle handelt, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Anleitung zurückzuführen sind. Die Garantie ist ungültig und die Verantwortung des Herstellers nichtig, wenn nicht SEA Originalersatzteile verwendet wurden. Die elektrische Installation muss von einem Elektriker durchgeführt werden, der, entsprechend der geltenden Richtlinien, die notwendigen Unterlagen ausstellt. Verpackungsmaterial, wie Plastiktüten, Polystyrol, Nägel, usw. aus der Reichweite von Kindern halten, da sie potentielle Gefahren darstellen.

ANFANGSTEST UND INBETRIEBSETZUNG: Nachdem der Antrieb, wie in diesem Handbuch beschrieben korrekt installiert wurde und nach Einschätzung aller Restrisiken, die in jeder Installation aufkommen können, ist es notwendig die Installation zu testen, um die höchste Sicherheit zu garantieren und, um speziell zu gewährleisten, dass die entsprechenden Gesetze und Richtlinien in diesem Sektor respektiert wurden. Der Testlauf muss speziell nach der **EN12445** Richtlinie durchgeführt werden, die, die Testmethoden zur Überprüfung der Torantriebe unter Einhaltung der von der Richtlinie **EN12453** festgesetzten Grenzwerte festlegt.

HINWEIS: Die Installation der elektrischen Anlage und die Wahl der Betriebslogik sind gemäß den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorzunehmen. Auf jeden Fall einen Differential-Schutzschalter 16A und Schwellenwert 0,030A vorsehen. Die Stromkabel (Motoren, Stromzufuhr) sind von den Steuerungskabeln (Schalter, Lichtschranken, Funk, etc.) zu trennen. Zur Vermeidung von Störungen, wird empfohlen, zwei getrennte Isolierhülsen zu verwenden.

ERSATZTEILE: Anfragen bitte an folgende Adresse richten: **SEA S.p.A. - 64100 - Teramo - ITALIA - www.seateam.com**

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND UMWELTVERTRÄGLICHKEIT: Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen. Das Produkt nur mit dafür geeigneten Transportmitteln transportieren.

GEWÄHRFRIST: finden Sie unter den Verkaufsbedingungen, die in der offiziellen SEA Preisliste enthalten sind

AUSSERBETRIEBSETZUNG UND WARTUNG Die Disinstallation und/oder Ausserbetriebsetzung und/oder Wartung des Antriebs darf ausschliesslich von einem dazu befugtem Fachmann ausgeführt werden.

HINWEIS: DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH EINE UNSACHGEMÄSSE, FEHLERHAFTE UND UNGEEIGNETE VERWENDUNG VERURSACHT WURDEN.

SEA räumt sich das Recht ein, ohne Benachrichtigungspflicht, die für ihre Produkte und/oder dieses Handbuch erforderlichen Änderungen oder Varianten durchzuführen

ALLGEMEINE HINWEISE FUER DEN INSTALLATEUR UND DEN NUTZER

1. Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch bevor Sie mit der Installation beginnen. Diese Anweisungen an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahren.
2. Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.
3. Dieses Produkt wurde speziell und ausschließlich für den, in den Unterlagen beschriebenen Zweck, geplant und hergestellt. Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich angegeben wurde kann die Integrität des Produkts schädigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen. Die nicht fachgerechte Nutzung des Produkts bewirkt die Erlöschung der Garantie. SEA lehnt jegliche Haftung, für unsachgemäße oder andere Nutzung, als die wofür das Produkt bestimmt ist, ab.
4. SEA Produkte entsprechen den folgenden Richtlinien: Maschinenrichtlinie (2006/42/EG und nachträglich geänderten Fassungen), Niederspannungs-Richtlinie (2006/95/EG und nachträglich geänderten Fassungen), EMV (2004/108/EG und nachträglich geänderten Fassungen). Installation gemäß Standard EN12453 und EN12445 durchführen.
5. Installieren Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, das Vorhandensein von brennbaren Gasen oder Dämpfen stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar.
6. SEA ist nicht für die Nichtbeachtung der Guten Technik bei der Herstellung von zu motorisierenden Toren und für deren eventuellen Verformungen, die während des Gebrauchs auftreten könnten, haftbar.
7. Vor allen Eingriffen, das Gerät ausschalten und die Batterien trennen. Sicherstellen, dass die Erdung fachgerecht hergestellt wurde und die Metallteile des Tores daran anschließen.
8. Für jede Anlage wird empfohlen, mindestens ein Blinklicht zu montieren und ein Warnschild auf der Torstruktur anzubringen.
9. SEA übernimmt keine Haftung für Sicherheit und reibungslosen Betrieb des Antriebs, bei Verwendung von Komponenten, die nicht von der SEA Produktion stammen.
10. Für die Wartung nur SEA Originalteile verwenden.
11. Keinerlei Änderungen auf Komponenten der Automation vornehmen.
12. Der Installateur muss den Nutzer des Antriebs über den manuellen Betrieb des Systems im Notfall unterrichten und ihm, das, dem Produkt beiliegende, Handbuch übergeben.
13. Der Aufenthalt von Kindern oder Erwachsenen in der Nähe des Tores während seines Betriebes ist nicht gestattet. Die Anlage darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder von Menschen ohne notwendige Erfahrung oder Anweisungen benutzt werden. Fernbedienungen oder andere Impulsgeber außerhalb der Reichweite von Kindern halten, um die versehentliche Aktivierung der Anlage zu verhindern.
14. Die Durchfahrt zwischen den Flügeln ist nur bei vollständig geöffnetem Tor zulässig.
15. Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten oder periodische Kontrollen, müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Endverbraucher muss davon absehen eigenständig Reparaturen oder Eingriffe jeder Art an der Anlage durchzuführen und muss sich ausschließlich an qualifiziertes SEA Fachpersonal wenden. Der Endverbraucher darf nur die manuelle Notfunktion durchführen.
16. Die maximale Länge der Stromkabel zwischen Steuerung und Motoren ist 10 Meter. Verwenden Sie Kabel mit 2,5 mm² Querschnitt und Doppelisolierung (Kabelmantel) in der unmittelbaren Nähe von Klemmen, insbesondere für das Speisungskabel (230V). Die Speisungskabel (230V) und die Sicherheits-Niederspannungskabel (SELV) müssen

TERMS OF SALE

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA S.p.A. All sales made by SEA to all customers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EN12453 – EN 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order. On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost

6) COMPLAINTS Any complaints or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get its supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complaints or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities. The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases property of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA. In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers: 4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10)

COMPETENT COURT OF LAW

DECLARATION OF CONFORMITY DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SEA S.p.A. declares under its proper responsibility and, if applicable, under the responsibility of its authorised representative that, by installing the appropriate safety equipment and noise filtering, the products:

La SEA S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato che, con l'installazione degli adeguati dispositivi di sicurezza e di filtraggio disturbi, i prodotti:

DESCRIPTION - DESCRIZIONE	MODEL - MODELLO	TRADEMARK - MARCA
SCUTI SB (AND ALL ITS BY-PRODUCTS - E TUTTI I SUOI DERIVATI)	11402015	SEA
SCUTI AC (AND ALL ITS BY-PRODUCTS - E TUTTI I SUOI DERIVATI)	11401025	SEA

are built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE;
comply with the essential safety requirements related to the products within the field of applicability of the Community Directives 2014/35/UE and 2014/30/UE

*sono costruiti per essere incorporati in una macchina o per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE;
sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza relativi ai prodotti entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2014/35/UE e 2014/30/UE*

THE MANUFACTURER OR THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE
IL COSTRUTTORE O IL RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO

SEA S.p.A.
ZONA INDUSTRIALE SANT'ATTO
64100 - TERAMO - ITALY
+ 39 0 861 588341
www.seateam.com

PLACE AND DATE OF ISSUE
LUOGO E DATA DI EMISSIONE

TERAMO, 06/09/2022

L'Amministratore
The Administrator
Ennio Di Saverio





SEA[®]



Automatic Gate Openers

International registered trademark n. 804888

SEA S.p.A.

Zona Industriale Sant'Atto - 64100 - Teramo - ITALY

Tel. +39 0 861 588341 r.a. Fax +39 0 861 588344

www.seateam.com